

VIVA! ひめじ

日本語 (にほんご)

2023年 12月 87号

にほん しょうがつ 日本のお正月	・・・P1
ふゆ しょうほう 冬のイベント 情報	・・・P2
せ かい きゅうじつ 世界の休日	・・・P3
さむ たいさく しょうず せつでん 寒さ対策で、上手に節電しよう	・・・P4
People インタビュー	・・・P5
ねんまつねん し いりよう き かん へんしゅうこう き 年末年始の医療機関について、編集後記	・・・P6

はっこう こうえきざいだんほうじんひめじ し ぶん か こくさいこうりゅうざいだん
発行／公益財団法人姫路市文化国際交 流 財団
情 報 誌 作 成 ボ ラ ン テ ィ ア

にほん しょうがつ 日本のお正月

しょうがつ がついち みたか
お正月は、1月1日～3日です。お正月は神様をお迎えする伝統的な行事です。

ふうしゅう 風習

はつ もうで しんねん じんじゃ し いん おとず まい
初 詣：新年に神社や寺院を訪れ、お参りをします。家族や友人と一緒にいきます。

お 年 玉：子どもたちの幸せを願ってお金をお年玉袋に入れて渡します。

かがみ もち かみさま むか いえ なか かさ もち かさ
鏡 餅：神様を迎えるために、家の中に重ねた餅を飾ります。(※1)



※1



※2

でんとうてき あそび 伝統的な遊び

ふくわら め かく ひと かお りんかく か かみ うえ め はな ぐち お
福笑い：目隠しをした人が、顔の輪郭を描いた紙の上に目・鼻・口などのパーツを置いていくゲームです。できあがった表情が笑いを誘います。(※2)



※3

すご ろく でんとうてき にほん ふ すす しょうはい きそ
双 六：伝統的な日本のボードゲームで、サイコロを振って進むことで勝敗を競います。(※3)

たこ あ そら み けんこう よ い つた
凧揚げ：このシーズンに「空を見上げることが健康に良い」という言い伝えがあります。

けんこう いの たこ あ い
健康を祈るために凧揚げをするようになったと言われています。(※4)



※4

た もの 食べ物

りょうり しゅるい りょうり じゅうばん しょうがつよう りょうり ばんこ い
おせち料理：たくさんの種類の料理を重箱（お正月用の料理箱）(※5)に入れます。

また、それぞれの料理には意味があります。

れい) え び：茹でたり焼いたりすると背が丸くなることから、腰が曲がるまで長生きできる

ようにという長寿の願いが込められています。鮮やかな朱色には「魔除け効 果」も期待されます。



※5

その他：数の子⇒子孫繁栄、黒豆⇒健康

たづく ほ こ ざかな あまから あじ つ ほうさく き がん
田作り（干した小魚に甘辛く味を付けたもの）(※6)⇒豊作祈願

お 雑 煮：お餅や野菜（人参・大根など）を一緒に煮て食べて、新年の豊作を願います。 ※6

ちいき あじつ い やさい ちが
地域によって、味付けや入れる野菜は違います。



ふゆ じょうほう 冬のイベント情報

●Himeji^{おおて まえどお}大手前通りイルミネーション

期間：2023年11月22日（水）～2024年2月29日（木）

点灯時間：日の入りから午後10時まで

場所：大手前通り

★見どころ★

大手前通りの樹木130本にLEDライトが装飾され、歩行者
道路エリアもプロジェクションマッピングが行われます。

また、モニュメントを巡るデジタルスタンプラリーも開催されます。クリスマスまでの期間は、姫路
駅北にぎわい交流広場やみゆき通りでもイルミネーションが点灯されます。

デートにおすすめのスポットです。

▼イメージ図



●姫路城^{ひめじ じょうさいうん}彩雲ライトアップ

点灯時間：日の入りから午後12時まで

★見どころ★

ライトアップがリニューアルされ、LEDになりました。城壁の漆喰の白さがよりきれいに見えます。
午後8時と午後9時から、それぞれ15分間カラーにライトアップされます。季節やイベントによっ
て、特別演出も行われます。

※彩雲：雲にいろいろな色が見える現象。めでたいことが起きる前兆と言われる。

ひめじ じょうさいうん
▼姫路城彩雲ライト

アップ Youtube



●消防出初め式

日時：2024年1月7日（日）午前9時30分～午前11時50分（予定）

場所：姫路シロトピア記念公園

★見どころ★

和太鼓演奏、消防音楽隊演奏、はしご乗り演技（※1）、一斉放水演技（※2）が行われます。



※1



※2

ひとあしはや はる み い きんりん ばいりん
一足早い春を観に行こう ～近隣の梅林スポット～

・増位山梅林（姫路市白国、随願寺周辺）

期間：2月中旬～3月上旬

入園料：無料 駐車場：無料

アクセス：神姫バス姫路駅（北口）81・82・84・86番バス乗車。「白国」下車。徒歩約30分。

車の場合、増位山山上広場駐車場より徒歩約15分。



世界の休日

前号で日本は国民の祝日が世界で2番目に多い国です、と紹介しました。今回は世界のめずらしい休日を調べてみました。

★2月2日 グラウンドホッグデー 北米各地

グラウンドホッグ（リスの一種）を使って、春の訪れを予想する占いの行事です。この動物が巣穴から出てきたときに、すぐに巣穴に戻らなければ春が近いとされています。最初は小さな集会で始まりましたが、現在では広く注目されるようになりました。



★3月8日 国際婦人節 中国

「女性が主役の日」で、仕事をしている女性は半日休みになります。女性だけにセールが行われたり、男性からプレゼントを贈られたりすることもあるそうです。

★8月第2日曜日 メロンの日 トルクメニスタン

昔、メロンが大好きな大統領が8月第2日曜日を祝日にしました。この国はメロンの産地として有名で品種も豊富です。この日には、試食イベントやメロンのいろいろなコンテストが開かれます。



★競馬の日 オーストラリア

ロンセストンカップ（2月）、アデレードカップ（3月）、メルボルンカップ（11月）が開催される日はそれぞれの州で休日になります。オーストラリアでは競馬は社交の場なので、男性はスーツ、女性はドレスで着飾ります。

また、この日までにチケットを買った人は、市内から競馬場までの公共交通が無料になるそうです。



さむ たいさく じょうず せつでん 寒さ対策で、上手に節電しよう

ちかごろ でんき 近頃、電気やガスなどのエネルギー、ガソリンなどの燃料の価格が上がっています。家庭でできる冬の寒さ対策について紹介します。

1. 衣類で調節する

とく くび てくび あしくび ひ 特に首、手首、足首を冷やさないようにマフラー、レッグウォーマー（※1）などをつか 使いましょう。



※1

2. 暖房器具の設定温度を調整する

かんきようしやう かんきよう だんぼう せつていおんど ちやうせい 環境省は、暖房の設定温度として 20℃ を勧めています。ただし、からだ むり 身体に無理がないように調整しましょう。

3. エアコンの使い方を見直す

こうりつ あ エアコンの効率を上げるためにフィルターを定期的に掃除しましょう。たんじかん がいしゅつ 短時間の外出であればつて ままにして、ひんぱん でんげん 頻繁に電源をつけたり消したりしないようにしましょう。また、サーキュレーターで あたた くうき じゆんかん 温かい空気を循環させると、こうか 効果的です。

4. 窓に断熱をする

だんねつこう か 断熱効果のあるカーテンを使ったり、つか まど 窓ガラスにだんねつ 断熱シートを貼ったりしましょう。にじゅうまど こうかん 二重窓に交換するのも効果があります。（二重窓の設置は、くに ちほうし ちたい 国や地方自治体の補助金対象となる場合もあるので、ホームページで調べてください。）



※2



※3

5. エアコン以外の暖房器具を使う

ゆ たんぽ（※2）、ひざ掛け、こたつ（※3）なども かつよう 活用しましょう。

また、かじつ き しつど あ 加湿器で湿度を上げるとたいかんおんど たか 体感温度が高くなり、へや おんど ひく 部屋の温度が低めでもすごしやすくなります。

せき ゆ 石油ストーブやファンヒーターをかつよう 活用することででんき 料金をさくげん 削減するというほうほう 方法もあります。とう 油などの燃料費が必要になりますが、次のようにも考えられます。

かせきねんりやう ほんらい も 化石燃料の本来持つエネルギーのうち、でんき 電気をつくり送ったりするときにやく わり 約6割のエネルギーが無駄になるといわれています。せき ゆ 石油ストーブやファンヒーターは、かせきねんりやう 化石燃料をそのままエネルギーとしてりよう 利用できるのです。ぜんたい こうりつ 全体として効率がよいです。

People インタビュー

ケッセン ヨーアン スミス

Cessan Eoghan Smithさん（スコットランド）



ケッセンさんは大ブリテン島の北部にあるスコットランドの出身です。大学を卒業し、すぐに姫路に来ました。

姫路ではCIR（国際交流員）として働いています。CIRの主な仕事はメールの翻訳やイベントなどでの通訳です。姫路城観桜会などのイベントで彼の活躍を目にすることがあると思います。

Q ふるさどについて教えてください。

A 私はルイス（Lewis）島のストーンウェー（Stornoway）で育ちました。首都のエディンバラから車で1時間か2時間ぐらいです。街中に博物館や美術館があり、文化的な雰囲気が漂っています。

Q とても流暢に日本語を話されますが、日本語はどのように勉強されたのですか。

A 11歳の時、母の仕事の関係でオーストラリアに移住しました。その高校で日本語に出会いました。初めて受けたテストで、他の生徒より劣っていることが悔しくて一所懸命勉強しました。勉強しているうちに日本語が面白くなり、さらに努力しました。学校の他に日本語の歌を聴きながら学習し、小説もたくさん読みました。大学はスコットランドに戻り、独学で学習を続けました。

Q 独特な慣習や食べ物について教えてください。

A ロバート バーンズという偉大な詩人の生誕を祝う「バーンズナイト」という祝日が1月にあります。その日は彼の詩を口ずさんだり、その功績を称える話をします。ハギスという羊の内臓を胃袋に詰めて茹でたものを食べます。寒い時期なのでとてもおいしいです。

民族衣装のキルトは、お祭りや結婚式に着用します。タータン（日本ではタータンチェックと呼ばれています。）には、日本の家紋と同じで、各家独自のパターンと色があります。今つけているのは、私の家独自の緑のタータンのネクタイです。



▲タータンのネクタイ

Q 自由な時は何をしますか。

A 旅行が好きなので旅行に行きたいです。旅はいろいろな経験を積むことができます。スコットランドでは、バックパックでユースホステルに泊まり旅行を楽しみました。

Q 将来は何がしたいですか。

A 自分の国の文化や習慣などを世界中に紹介したいです。それを通じて異文化交流ができればいいと思います。

ねんまつねん し いりようき かん

年末年始の医療機関について

ねんまつねん し おお いりようき かん きゅうしん がつ がつ いりようき かん こんざつ
年末年始は多くの医療機関が休診になります。そのため12月と1月は、医療機関がとても混雑
します。また、きゅうじつ や かんしんりょうしよ じゅしん ばあい し はら きんがく ふだん たか
休日・夜間診療所を受診した場合、支払う金額が普段より高くなります。いつも
いりようき かん くすり ひと き しょうじょう ひと はや じ き じゅしん す
医療機関でお薬をもらっている人や気になる症状がある人は、なるべく早い時期に受診を済ま
せましょう。

かんせんしやう て あら ひと ご ちゃくよう よ ぼう て あら
感染症は手洗いやうがい、人混みでマスクを着用することで予防できるものもあります。手洗
いようがいなどをしゅうかん にしましょう。

今号の防災関連用語

かんそうちゆう い ほう こう き かんそう か さい
乾燥注意報: 空気の乾燥によって、火災
が起こる恐れがあるときの予報

れい きょう かんそうちゆう い ほう で
例): 今日、乾燥注意報が出ています。
ひ と あつか ちゆう い
火の取り扱いに注意しましょう。



ことし さむ き せつ
今年も寒い季節になりました。

ことし がつ にち どう じ に ほん
今年は12月22日が冬至です。日本

ではこの日に、風邪などをひかないように…との願
いを込めて、ゆず湯 (ゆずをたくさん浮かべたお風呂
ろ) に入ったり、かぼちゃを炊いて食べたりする習
慣があります。みなさんも体調に気をつけて、よい
お年をお迎えください。

本誌作成のお手伝いをいただいた方

に ほん ごと ほんじようまさ こ みやもと み か く に み つ な こ もちづき とし はる しげ た ふさ こ ほん だ やす こ
日本語: 本城政子、宮本美香、國光美奈子、望月利春、重田房子、本多恭子

に ほん ごと かた やま ま い こ なが い あい きたいく こ たちばな お み あきやま か よ こ さかい けい こ
やさしい日本語: 片山真衣子、長井愛、北郁子、立花直美、秋山加代子、酒井桂子、
まえ だ く み こ ちようけつ
前田久美子、趙傑

えい ご ふくみず やよい まつ い よう こ とくら わか な ふく い けん ぞう よし だ あや の ほん だ やす こ
英語: 福水弥生、松井陽子、十倉ヨーティ若菜、福井賢造、吉田彩乃、本多恭子、

AHEARNE Andrew、SMITH Cessan Eoghan

ちゅうごく ご そう するん う こう こう かねなが まい ご し せつ しゃーう えん よし だ けん い ち そ ねい
中国語: 宋素論、于恒紅、金永真依、吳思雪、夏文、吉田賢一、曾寧

ベトナム語: Le Van Hao、Le Van Long、Dinh Thi Thu Trang、Hoang Nam Phuong、

Pham Thi Le Thuy、加山ミサ、Pham Thi Thu Trang

スペイン語: 清水健一郎、大歳善朗、服部智恵、吉井静香

ポルトガル語: 市位ローズ、藤崎もも子、長尾美咲、山本由布、大里誠治

許可をいただいた方のみ掲載しています。ご協力ありがとうございました。

か こ こうえきざいだんほうじんひめじ し ぶん か こくさい
過去の「VIVA!ひめじ」は、公益財団法人姫路市文化国際
こうりゆうざいだん こくさいこうりゆうたんどう み
交流財団(国際交流担当)のホームページで見ることが
できます。次号は、2024年3月発行予定です。

みなさま い けん かんそう ま
皆様からのご意見・ご感想をお待ちしてい
ます。また、ほんやく 翻訳・ネイティブチェックをお手
つだ かつた ぼしゅう きよう み
伝いいただける方も募集しています。興味
のある方は右の連絡先まで、是非ご連絡くだ
さい。



ウェブサイト

連絡先

こうえきざいだんほうじんひめじ し ぶん か こくさいこうりゆうざいだん
公益財団法人姫路市文化国際交流財団

〒670-0012 姫路市本町68-290

イーグレひめじ 3階

TEL: 079-282-8950 FAX: 079-282-8955

Email: info-iec@himeji-iec.or.jp

HP: <https://www.himeji-iec.or.jp/>